

منابع برای کسب اطلاعات بیشتر

در اینجا مجموعه کوچکی از سازمان‌ها و منابع چاپی معرفی شده است که می‌توانند معلومات مفیدی را در مورد نابینایی در اطفال خورده سال ارائه دهند. ما سعی نموده ایم که تا حد امکان سازمان‌ها و منابعی را در این لیست بیاوریم که بسیاری از موضوعات شامل این کتاب را پوشش می‌دهند و گروه‌هایی را شامل سازیم که در تمام مناطق جهان کار می‌کنند. تطابق بسیاری از مواد چاپی آسان است و اغلب شامل سایر منابع مفید نیز می‌شوند.

سازمان‌ها

Blind Babies Foundation

5016 Mission Street
San Francisco, California 94112, USA
phone: (1) 415-586-6140
fax: (1) 415-586-6279
e-mail: bbfinfo@blindbabies.org
<http://www.blindbabies.org>

Source of materials and publications, videos, and fact sheets for families with infants and young children who are blind.

Christoffel Blindenmission International (CBMI)

Nibelungenstrasse 124, D-64625
Bensheim, Germany
phone: (49) 6251-131-0; fax: (49) 6251-131-165
e-mail: overseas@cbm-i.org
<http://www.cbmi.org>

Operates eye units, mobile eye-care services, village health centers, schools, and training institutions in 94 countries.

Helen Keller International

USA: 90 West Street, 2nd floor
New York, New York 10006, USA
phone: (1) 212-766-5266
Africa: P.O. Box 11728, Niamey, Niger
e-mail: hkiniger@intnet.ne
phone: (227) 75-33-14
Asia: Jl. Bungur Dalam 23A
Kemang, Jakarta 12730, Indonesia
phone: (62) 21-719-8147

Trains local partners in developing community gardening projects to grow vegetables and fruits to prevent blindness.

Hilton/Perkins Program

Perkins School for the Blind; 175 N. Beacon St.
Watertown, Massachusetts 02472, USA
phone: (1) 617-972-7220; fax: (1) 617-923-8076
e-mail: collinsm@perkins.pvt.k12.ma.us

Provides technical assistance and support for the development of programs for multi-handicapped blind and deaf-blind children in developing

countries.

Lighthouse International

111 East 59 Street
New York, New York 10022, USA
phone in the USA: 800-829-0500
phone outside the USA: (1) 212-821-9200
fax: 212-821-9707
e-mail: info@lighthouse.org
<http://www.lighthouse.org>

Many useful on-line English language publications.

National Association for the Blind (NAB)

11 Khan Abdul Gaffar Khan Road
Worli Sea Face, Mumbai 400 025, India
phone: (91) 22-493-6930
<http://www.commercenetindia.com/nab/>

Branches in 18 States and 64 Districts in India, providing education, rehabilitation, training, and residential programs.

PLAN International

Chobham House
Christchurch Way, Woking Surrey GU21 1JG, UK
phone: (44) 1483-755155
fax: (44) 1483-756505

Works directly with communities and families in 40 countries, providing material aid and services. PLAN's child sponsorship program supports about 1 million children.

Royal National Institute for the Blind (RNIB)

224 Great Portland Street
London W1N 6AA, UK
phone: (44) 020-7388-1266
fax: (44) 020-7388-2034
e-mail: helpline@rnib.org.uk
<http://www.rnib.org.uk>

Many on-line publications and useful links. The RNIB also produces an international database with detailed information about agencies for people who are blind:

http://www.tiresias.org/agencies/agencies_a.htm

Sight Savers International

Grosvenor Hall, Bolnore Road, Haywards Heath

West Sussex RH16 4BX, UK

phone: (44) 4-446600

fax: (44) 4-446685

e-mail: scastle@sightsaversint.org.uk

<http://www.sightsavers.org.uk>

Works with local partners in 25 countries, providing eye care, cataract surgery, education, and training.

World Blind Union

ONCE – La Coruña, 18 28020 Madrid, Spain

phone: (34-1) 571-36-85; fax: (34-1) 571-57-77

e-mail: umc@once.es; <http://umc.once.es>

Has member organizations in most countries, with programs in rehabilitation, education, training, health care, and income generation.

مواد چاپی

An Orientation and Mobility Primer for Families and Young Children

Dodson-Burke, Bonnie, and Hill, Everett W. *American Foundation for the Blind*

P.O. Box 1020

Sewickley, Pennsylvania 15143 USA

phone in USA: 800-232-3044

phone outside the USA: (1) 412-741-0609

fax: (1) 412-741-0609

Blindness and Early Childhood Development

Warren, David H.

American Foundation for the Blind (see address above)

Children With Visual Impairments: A parents' guide

Holbrook, M. Cay, editor (395 pages, 1995)

Woodbine House, Inc.

6510 Bells Mill Rd.

Bethesda, Maryland 20817, USA

This book provides parents with guidance and support in caring for their child with a visual impairment. It covers such topics as diagnosis and treatment, family adjustment, child development, early intervention and special education, mobility and orientation, multiple disabilities, and thinking about the future.

Dancing Cheek to Cheek

Meyers, Laura, and Lansky, Pamela

(33 pages, 1991)

Blind Childrens Center

P.O. Box 29159

4120 Marathon St.

Los Angeles, California 90029, USA

phone in USA: 800-222-3566;

phone outside USA: (1) 323-664-2153

fax: (1) 323-655-3828

e-mail: info@blindchildrenscenter.org

Explores nurturing strategies for fostering early social interactions, language development, and play.

Disabled Village Children: A guide for community health workers, rehabilitation workers, and families

Werner, David (654 pages, 1999)

The Hesperian Foundation

1919 Addison St., Suite 304

Berkeley, California 94704, USA

phone in USA: 888-729-1796

phone outside the USA: (1) 510-845-4507

fax: (1) 510-845-0539

e-mail: bookorders@hesperian.org

<http://www.hesperian.org>

Early Years, a Series

Royal National Institute for the Blind

American Foundation for the Blind (see address above)

These booklets provide important information on caring for children who are visually impaired from birth to age 10 years. The booklets include information about medical terms and health professionals, caregiving advice, information for educational professionals working with children who are visually impaired, play and the visually impaired child, information on the importance of mobility education.

Fathers: A Common Ground

Armenta-Schmitt, Fernanda (50 pages, 1998)

Blind Childrens Center (see address above)

Investigates the role that fathers play and the concerns of fathers in raising children who are visually impaired.

First Steps: A handbook for teaching young children who are visually impaired

Blind Childrens Center (see address above)

203 pages, 1993

Written in easy to understand language, this handbook is for both parents and professionals who care for children with vision problems. Strategies for teaching are also explored.

Get a Wiggle On: A guide for helping visually impaired children grow

Raynor, Sherry & Drouillard, Richard (80 pages, 1996)
 Blind Children's Fund
 4740 Okemos Road
 Okemos, Michigan 48864-1637, USA
 phone: (1) 517-347-1357
 fax: (1) 517-347-1459
 e-mail: blindchfnd@aol.com

One of the most useful and parent-friendly books on early intervention.

Guidelines and Games for Teaching Efficient Braille Reading

Olson, M.R. and Mangold, S. (1981)
 American Foundation for the Blind (see address above)
 Written primarily for teachers, but has valuable information for parents. Includes preschool activities that provide a foundation for reading in Braille.

How to Raise a Blind Child

Fichtner, Dorothea (64 pages, 1979)
 Christoffel Blindenmission,
 Nibelungenstrasse 124
 D-6140 Bensheim 4, Germany

How to Thrive, Not Just Survive: A guide to independent skills for blind and visually impaired children and youth

Swallow, R. and Huebner, K.M. (1987)
 American Foundation for the Blind (see address above)
 This book was written for parents and focuses on teaching practical skills to children with vision problems.

Learning Together: A parent guide to socially based routines for visually impaired infants

Chen, Deborah, Friedman, Clare T., and Calvello, Gail (44 pages, 1990)
 American Printing House for the Blind
 P.O. Box 6085
 Louisville, Kentucky 40206-0085, USA
 phone in the USA: 800-223-1839
 phone outside the USA: (1) 502-895-2405
 e-mail: aph@iglou.com

Learning to Play: Common concerns for the visually impaired preschool child

Recchia, Susan (12 pages, 1987)
 Blind Childrens Center (see address above)
 Presents play activities for pre-school children who are visually impaired.

Lessons With a Child Who Is Blind:

Development and early intervention in the first

years of life

Brambring, Michael (147 pages, 1993)

Blind Children's Fund (see address above)

This tells the story of a family's experiences raising a daughter who is blind and the support they received from an early intervention professional. Letters between the family and the professional document the child's development.

Move It!

Latham, M.D. (1977)

Blind Childrens Fund (see address above)

An excellent follow-up to "Get a Wiggle On," this booklet contains more helpful hints for parents.

Move With Me

Hug, Doris; Chernus-Mansfeld, Nancy, and Hayashi, Dori (12 pages, 1987)

Blind Childrens Center (see address above)

How to foster the development of movement in babies who are visually impaired.

Reaching, Crawling, Walking...Let's Get Moving

Simmons, Susan, and O'Maida, Sharon (24 pages, 1993)

Blind Childrens Center (see address above)

Strategies for supporting mobility and fostering orientation in preschool children who are visually impaired.

Parenting Preschoolers: Suggestions for raising young blind and visually impaired children

Ferrell, Kay Alicyn (28 pages, 1984)

American Foundation for the **Blind** (see address above)

This book gives practical advice about caring for children who are visually impaired and provides answers to commonly asked questions. Ideas on how to adapt a child's environment to meet her needs and how to choose an early education program are also included.

Reach Out and Teach: Meeting the training needs of parents of visually and multiply handicapped young children

Ferrell, Kay Alicyn (176 pages, 1985)

*American Foundation for the **Blind** (see address above)*

This book gives parents strategies to encourage their child's motor and cognitive development. A workbook gives parents a way to record information about their child's responses and development.

Show Me How: A manual for parents of preschool visually impaired and blind children

Brennan, Mary (56 pages, 1982)

*American Foundation for the **Blind** (see address above)*

This book provides parents and professionals with strategies for helping visually impaired pre-school children reach age- appropriate goals, foster social relationships, improve motor skills

and sensory awareness, and learn skills for daily living.

Standing On My Own Two Feet

La Prelle, Lori Lynne (36 pages, 1996)

Blind Childrens Center (see address above)

A guide to simple construction of mobility devices for pre-school children who are visually impaired. Devices can be easily adapted to an individual's needs.

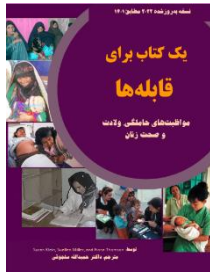
Talk to Me: A language guide for parents of blind children

Kekelis, Lee, and Chernus-Mansfeld, Nancy (36 pages, 1996)

*Blind Childrens **Center** (see address above)*

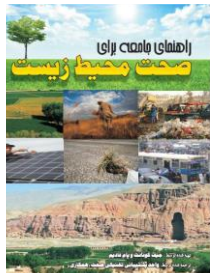
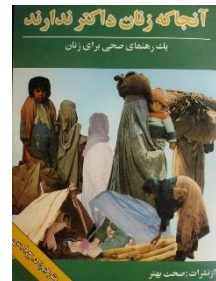
Practical strategies for communication with a child who has vision problems.

سایر کتاب‌ها از همین ناشر و مترجم:



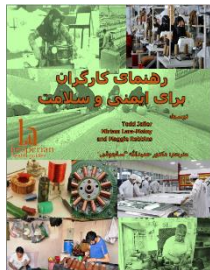
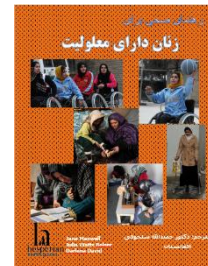
"یک کتاب برای قابله‌ها" نوشته سوزان کلاین، سویلان میلر و فیونا تامسون که نسخه ابتدایی آن در سال ۱۳۷۹ هجری شمسی مطابق ۲۰۰۰ میلادی به زبان فارسی دری سلیس ترجمه و چاپ شده است. نسخه انگلیسی کتاب (از جانب رهنمودهای صحتی هسپریان) ابتدا در سال ۲۰۰۴ و نسخه‌های به روز شده آن در سال‌های ۲۰۰۹، ۲۰۱۳، ۲۰۲۰، و ۲۰۲۱ انتشار یافته است و به زبان دری ترجمه شده اند. آخرین نسخه به روز شده کتاب (نسخه ۷) آن است و شامل تغییرات جدید و به روز شده ایست. این کتاب یک منبع مؤخذ و کتاب آموزشی فوق‌العاده با ارزش برای قابله‌ها و همه افرادی است که به مواظبت زنان در حاملگی، ولادت و بعد از آن علاقمند هستند. این کتاب موارد وقایعی، مدیریتی و تداوی اختلالات ولادی را به بحث گرفته، در برگیرنده موضوعات اچ آی وی در حاملگی، ولادت و شیردهی بوده و معلومات جامعی در باره مواظبت صحت باروری دارد (در ۵۴۴ صفحه).

"آنجا که زنان داکتر ندارند" نوشته A. August Burns, Ronnie Lovich, Jane Maxwell & Katharine Shapiro که نسخه ابتدایی آن در سال ۱۳۷۹ هجری شمسی مطابق ۲۰۰۰ میلادی و نسخه به روز شده آن در سال ۱۳۹۳ مطابق ۲۰۱۴ میلادی به زبان دری/فارسی ترجمه گردیده است. در این کتاب ترکیبی از معلومات طبی کمک خودی با درک اثرات فقر، تبعیض و عقاید فرهنگی بر محدود ساختن صحت زنان و دسترسی آنها به مواظبت‌ها آمده است. با نوشته‌های واضح و داشتن بیشتر از ۱۰۰۰ نقاشی این کتاب یک منبع ضروری برای تمام زنانی است که می‌خواهند صحت خویش را بهبود بخشند (در ۶۰۰ صفحه).



"راهنمای جامعه برای صحت محیط زیست" نوشته جیف کونانت و پام فادیم که در سال ۱۳۹۰ هجری شمسی مطابق ۲۰۱۲ میلادی به زبان دری/فارسی ترجمه و چاپ گردیده است، به کارکنان صحتی شهری و دهاتی، فعالان و رهبران جامعه کمک می‌کند تا در قبال صحت محیط زیست از بیت‌الخلاء گرفته تا مواد سمی و از مدیریت منابع آب تا زراعت و آلودگی هوا مسئولیت بگیرند. این کتاب در برگیرنده فعالیت‌ها، رهنمایی طرز اجرا و داستان‌ها است (در ۶۴۰ صفحه).

"رهنمای صحتی برای زنان دارای معلولیت" نوشته جن-ماکسول، جولیا-واتس بسلر و دارلینا-دوید که در سال ۱۳۹۳ هجری شمسی مطابق ۲۰۱۴ میلادی به زبان دری/فارسی ترجمه گردیده است. این کتاب رهنما توصیه‌ها و پیشنهادات بسیار مهمی را از زنان دارای معلولیت سراسر جهان ارائه می‌کند و به زنان دارای معلولیت کمک می‌کند تا صحت، عزت‌نفس و توانایی مواظبت از خود و سهم‌گیری در جامعه‌شان را بهبود می‌بخشد (در ۴۱۶ صفحه).



"رهنمای کارگران برای ایمنی و سلامت" نوشته جود جیلر، میریام لارا-ملوی و ماگی روبینس در سال ۲۰۱۵ نوشته شده و در سال ۲۰۲۲ میلادی مطابق ۱۴۰۱ هجری شمسی توسط داکتر حمیدالله سلجوقی به زبان دری/فارسی ترجمه گردیده است. هدف این کتاب آن است که به کارگران کمک نماید تا برای سهم‌گیری فعال در ایجاد محل کار سالم‌تر و ایمن‌تر، کسب دانش نمایند. هر فردی، صرف نظر از سطح تحصیل، تخصص و یا سطح دانش وی در مورد ایمنی و سلامت شغلی، می‌تواند از این کتاب استفاده کند. این مهم است، زیرا همه نیاز دارند در مورد صحت و ایمنی کاری بیاموزند و هرکس می‌تواند به دیگران در یادگیری و سازماندهی کمک کند.

"کمک به اطفالی که ناشنوا هستند" نوشته سندی-نایمن، دوورا گریشتاین و دارلینا دوید در سال ۱۳۹۴ هجری شمسی مطابق ۲۰۱۵ میلادی به زبان فارسی-دری ترجمه و در سال ۲۰۲۳ بازبینی گردیده است و به والدین و مواظبت کنندگان اطفال ناشنوا کمک می‌نماید تا به این اطفال کمک نمایند که تمام توانایی‌های خود را انکشاف دهند. در این کتاب که شامل ۲۴۶ صفحه است، معلومات، تشریحات، پیشنهادات، مثال‌ها و ایده‌هایی ارائه گردیده است تا خوانندگان را در جوابگویی به شیوه انعطاف پذیر و مبتکرانه به نیازهای اطفال ناشنوا کمک نماید.

